

ENTREVISTA

LA CAMPANA és una editorial amb ànima. I personalitat, molta personalitat. L'hi imprimeixen, segurament, Isabel Martí i l'escriptor Josep Maria Espinàs, les cares visibles d'aquesta petita firma, de la qual el nord-americà John Carlin ha dit que és l'editorial

que millor l'ha tractat de tot el món a propòsit de la traducció d'«El factor humà», sobre Nelson Mandela. Aquest Sant Jordi, «L'avi de cent anys que es va escapar per la finestra» i «Fago» han demostrat que la feina feta amb passió i criteri té recompensa.

«El que busco en un llibre és que tingui personalitat pròpia»

Isabel Martí

| EDITORA DE LA CAMPANA |

R. BANYERES

L'avi de 100 anys que es va escapar per la finestra, del suec Jonas Jonasson, i *Fago*, del lleidatà Carles Porta, van convertir l'editorial La Campana en la triomfadora d'aquest Sant Jordi. Va ser, sens dubte, un nou reconeixement a la feina gairebé artesanal i ben feta d'una firma que des del 1986 es desvia per la bona literatura, ja sigui en ficció o en no ficció. De tot plegat, en parlem amb l'editora de la firma, Isabel Martí.

Esperava l'èxit de Sant Jordi?

No m'ho acabo de creure. Si el dia de Sant Jordi ja encarregàvem una reimpressió de 10.000 exemplars més de *L'avi que es va escapar per la finestra*, aquesta setmana hem hagut de tornar a repetir la comanda. Ens el demanen fins i tot locals on acostumen a vendre pocs llibres. Se n'han editat més de 55.000 exemplars.

Ha 'guanyat' per golejada.

Sí. Els llibreters han tingut un paper fonamental en el boca-orella. Molts se'l van llegir, els va captivar i el van aconsellar. He de dir que Jordi Caselles (responsable de la llibreria Caselles de Lleida) és el llibreter de Catalunya que al sortir el llibre fa dos mesos va fer la comanda més gran de Catalunya (proporcional a la mida de la llibreria), amb diferència. Quan molts se n'havien quedat sense a les tres de la tarda de Sant Jordi, ell en va tindre prou fins al final del dia. Ho tenia claríssim.

En què resideix l'èxit del llibre?

És optimista, et ve a dir que l'important és mirar endavant, sigui quina sigui la teua circumstància, això enganxa, sobretot en aquests temps. És difícil viure bé amb dificultats econòmiques, però també ho és amb cent anys. Allan, el protagonista, malgrat ser centenari, està disposat a tot. Aquest punt d'atreuiment, de despreocupació, convida el lector a voler ser com l'Allan, a qui li és igual reunir-se amb Truman, Franco o amb el porter del segon. Té una «calma txitxa» que fa que no s'immulti per res i això crea molta empatia. A més, està molt ben escrit; darrere d'una aparença senzilla hi ha un gran domini de l'ofici que permet, no només aguantar 400 pàgines, sinó acabar d'un manera més amena de com va començar.



Les artífexs de l'èxit ■ L'agent literària Anna Soler-Pont, responsable de l'agència Pontas (a l'esquerra) es va fixar en el llibre i la seua firma és la que en té els drets a tot el món. Ella va ser qui va proposar a Isabel Martí (a la dreta) que La Campana s'encarregués de la traducció de l'obra al català.

«Jordi Caselles va ser el llibreter de Catalunya que ens va fer una comanda més gran de 'L'avi...»

«Fago', de Carles Porta, és un grandíssim llibre, amb molt caràcter i humanitat»

«Sempre hem apostat per decidir amb criteri, i no per publicar perquè sí»

En no ficció, 'Fago', del lleidatà Carles Porta, també està triomfant entre els lectors.

Per mi, *Fago* és un grandíssim llibre amb molt caràcter i humanitat. Carles Porta és un treballador incansable, té caràcter, estil, una determinada forma d'escriure, ràpida, comunicativa, gens pretenciosa i això es transmet als seus llibres. He d'agrair-li la seua perseverança i esforç durant cinc anys. Practica un model de periodisme gairebé únic a Espanya, amb exigència... i que retrata la societat. És el que busquem a La Campana, molta qualitat, però molt llegible, perquè deixar anar rotllos intel·lectualoides és més fàcil que treballar els textos.

Què és el que li fa apostar per un llibre en concret?

Que tingui identitat, personalitat pròpia, que expliqui el món d'una forma nova, obrint fines-

tres, i estigui ben escrit. Això és molt difícil; no passa cada dia. Aquest any només hem publicat tres llibres, *L'avi...*, *Fago* i *La primavera del comissari Ricciardi*, però sempre hem mirat de no publicar per publicar, perquè sí, sinó per decidir i posar criteri. Una editorial ha de tindre criteri, no només potència empresarial. Hem dit que no a llibres de gent molt reconeguda.

L'editorial La Campana lluita en un món de grans corporacions. Amb quines dificultats es troben?

Entre altres coses, una vegada has publicat un èxit, volen prendre-te'l posant un taló sobre la taula a l'autor. A més, quan tenen un llibre que creuen que pot triomfar, el segresten en català, encara que no el publiquin, se'n queden els drets, i l'editen en català dependent del resultat en castellà.

ELS ORÍGENS

Gairebé 350 títols de ficció i no ficció en 26 anys

■ Josep Maria Espinàs va proposar a Martí que escrigués les entrevistes que ell realitzava en un programa de TV3 el 1986. El resultat, el llibre *Identitats*. Havia nascut Edicions La Campana. Des de llavors, han publicat 344 títols, entre ficció i no ficció, un dels grans puntals de la firma catalana, que en les seues publicacions advoca per l'autocrítica del país. Entre els seus èxits de ficció hi ha *La pell freda*, traduïda a 38 llengües. L'agència Pontas, que els va oferir *L'avi...*, ja els ha assegurat els drets del futur llibre de Jonasson per la seua professionalitat.

